

10 penni.

# Program-Bladet

Tidning för Helsingfors

## Teatrar och Konserter.

### F. FORSSTRÖMS CAFÉ

Restaurant & Billards,  
16 *Vestra Henriksgatan* 16  
rekommenderas.  
Dagligen stående frukostbord.  
MIDDAG fr. 2—5 e. m. å 1:50.  
15 biljetter 20 mk  
Eas kilda rum. Soupers à la carte.  
Beställning å mindre Mio. agar & Soupéer emottagas.

### DANIEL NYBLIN, FOTOGRAF.

Atelier för porträttering.  
Förlag af fotografier efter finska konstnärers arbeten.  
Förlag af finska vyer.  
Handel med fotografiska artiklar.  
Fabiansgatan N:o 31. Telefon N:o 264.

N:o 48.

Fredagen den 21 December.

1894.

### SVENSKA TEATERN.

Fredagen den 21 December 1894.

För andra (66:te) gången.

## „LILLA HELGONET“

(„Mamzelle Nitouche“)

Comédie-opérett i 3 akter (3:dje akten afdelad i 2 tablåer) af Henri Meilhac och Albert Millaud. Öfversättning. Musiken af Hervé.

Personerna:

Grefve de Chateau-Gibus, Major vid 27:de dragonregementet	Hr. Malmström.
Fernande de Champlatreux, löjtnant vid sam-	Hr. Castegren.
Gustave, ma regement.	Hr. Uggla.
Robert, mente.	Hr. Enberg.
Loriot, korporal	Hr. Riëgo.
En dragon	Hr. Linderoos.
Celestin, orgelmeister i „Svalornas kloster“	Hr. Wilhelmsson.
Direktören för teatern i Pontarcy	Hr. Ahlbom.
Regissören	Hr. Nyström.
Denise de Flavigny	Fru Castegren.
Priorinnan i „Svalornas kloster“	Fru Gründer.
Corinne, aktriser vid te-	Frk Tschernichin.
Gimblette, tern i Pontarcy	Frk Gerasimovitsch.
Lydie,	Frk Berglund.
Sylvia,	Frk Hellman.

Kloster Pensionärer. Aktriser. Dragonofficerare m. fl.

Händelsen i och i närheten af Pontarcy.

Börjas kl. 7.30 och slutas omkr. kl. 10.30 e. m.

Kontor. Fabiansgatan N:o 8. Tel. 916.



Helsingfors Elektriska Belysnings Aktiebolag.

Levererar det enda absolut hygieniska & praktiska ljuset.

Ernst Malmström.

Grefve de Chateau-Gibus.

„Lilla Helgonet“.

### SUOM. TEAATTERI!

Perjantaina Joulu. 21 p:nä 1894.

Ei ole näytäntöä.

## MAGASIN DU NORD.

Till julen

tillhandahållas ANVISNINGAR (presentkort) å

samtliga våra articklar, särskildt å

FÄRDIGA DRÄKTER.

### Lorens Malmströms HERREKIPERINGSAFFÄR

(midt emot Kapellet)

rekommenderar sitt för säsongen moderna och nya lager i en ärad allmänhets benägna hägkomst.  
Specialité: nyheter i CRAV, TTEL.

### SKRÄDDERIET MATTI RINTALA

Alexandersgat. N:o 48.

Af sorteradt lager inhemska och utländska tyger tillverkas välsittande kostymer.

### J. H. WICKEL.

VINHANDEL.

### Arraks Lunsch

prisbelönt på många utställningar, sist på världsutställningen i Chicago.

Guldmedalj 1890.

### Stor Realisation,

till betydligt nedsatta priser af  
Theater-, Res- & Marinkikare.  
Barometrar & Thermometrar.

Ritbestick m. m.

### Paul Dettmann.

Optiska Magasinet.  
N. Esplanadg. 37.

### Vöslauer Goldeck!

Dessa utmärkta röd-viner, enligt kemisk analys äkta, rena naturviner, hvilka såsom bekant användas vid utländska kurorter såsom synnerligen hälsostärkande och därjämte mycket prisbilliga, serveras numera å alla fina kaféer och restaurationer.  
Ungerska Vinkällaren, Centrals hus.

### AXEL PALMROOS

Vinaffär.

Lager af fina äkta **Viner**  
**Cognac, Likörer & Rom.**  
Grönqvistska stenhuset. Telefon 320.

## Franska Lifförsäkringsbolaget L'URBAINE, Mikaelsgatan 1.

### Specialaffär för blomsterkort och portmonnäer.

Största lager af  
Jul-, Nyårs- och Gratulationskort,  
Portmonnäer och Plånböcker,  
hvaraf nyheter nu inkommit.

Oskar Fröberg.  
48 Kaserngatan.

### G. W. Relander Viner & Spirituosa

4 Wilhelmsgatan 4  
Telefon 1803.

### CAFÉ DU NORD

Sofiegatan 2.  
Serverar smörgåsbord, 1/2 & 1/3 portioner, salta biten, Varma & kalla sexor, till billiga priser.  
Öl på seidelar,  
Nybeklädd & väljusterad billard. Nya bollar. Goda köer.  
Gustaf Blomqvist.

### Maskin- och Elektriska anläggningar

samt  
Tekniska uppdrag af alla slag  
utföras af  
Tekniska Byrån SEPO,  
Kaserngatan 48,  
Telef. 349.

## K. E. Ståhlberg Nya ateliern är 1 tr. upp. FOTOGRAF.

Helsingfors, Alexandersgatan 17.

F. B. K:s restaurant

rekommenderar sina frukostar,  
middagar och soupéer för den  
ärade allmänheten.

F. B. K:s restaurant

„SYMA“, Brand- & Lifförsäkrings Aktiebolag. Kontor: Norra Esplanadgatan 33. Telefon 228. J. N. Carrander.





## Utställning

af  
och

### Hufvuddepot för

Excelsior Modellerna.  
för 1895.

öppnas från den 2 Januari 1895.

## Centralpassagen.

Besöket lönar mödan.

**AXEL WIKLUND.**

Generalagent i Finland

för

Bayliss Thomas & C:o Excelsior Works  
Coventry, England.



## Stor nyhet.

Genom ett  
**PATENT**

tillhörigt den af oss representerade firman  
**Bayliss Thomas & C:o** (Coventry, England)  
är numera

!!! Velocipedens största fiende — !!!  
!!! — slitningen — oskadliggjord !!!

Excelsior maskinerna för 1895.

**Axel Wiklund,** Hjalmar Fellman  
Generalagent och inne- Wladimirsg. 19  
hatvare af hufvudde- telefon 758.  
poten i Centralpassagen.



En Original Singers symaskin  
är i följd af sina utmärkta egenskaper  
den nyttigaste julgåfva.

Fabrikens 40-åriga värksamhet, den där-  
under vunna erfarenheten förbunden med  
en ständigt tilltagande produktion —  
öfver 600.000 symaskiner per år — samt  
de på alla utställningar erhållna första  
pris är en säker borgen för symaskinens  
varaktighet.

**V. Grashoff,**  
39 N. Esplanadgatan 39.  
Äldsta symaskinaffär i Finland.

# CARTE D'OR IRROY

CHAMPAGNE

Renault & C:o

COGNAC

Verldsberömda kvaliteter.

GULD

SILFVER

BRONS

Medaljerna.

## GRAHN, HEDMAN & WASASTJERNAS ARKITEKTURBYRÅ. Centralpassagen. Tel. 1146. Utför alla till facket hörande arbeten.

**J. Sunis Skrädderi Stora Robertsgatan N:o 3,**

utför alla till yrket hörande arbeten fort och billigt.

Telefon 1192.

## Gambrini restaurant

rekommenderas.

Alla dagar.

Kl 3—5 e. m.

Table d'Hôte

med

musik.

# Hôtel Kämp.

Aftonkonsert

fr. kl. 9 e. m.

af

Damkapellet „Flora“.

## H. DU BOUZET.

COGNAC.

Ledig annonsplats.

Begär

Oskar

Levins

iskyld

Rekommenderas

på det bästa.

Caloric Punsch

i domkyrkan, öfver den berömda tonsättarens graf, en marmorgrupp föreställande musiken ledande sin dyrkare in uti skuggornas rike.

Men cataniernas tacksamma sinne har ej funnit denna dyrkan nog, — trots fattigdomen hos folket och kommunens finansnöd har man byggt åt sin *illustre compositore* ett tempel, värdigt ett snille med Guds nåde. I detta tempel, prosaiskt benämndt „Bellini-teatern“, församla sig musikentusiasternas skara för att fröjda sig öfver tonsättningarna af nationens stora snillen. Bellini-teatern befinner sig i bakgrunden af en smyckad fasad, å hvilken de af hvit marmor förfärdigade figurer, hvilka spela en hufvudrol i Bellinis operor, väcka vårt intresse. Det indre af teatern är rikt smyckadt; i loger, korridorer, foyerer öfverallt förhärligas i ord och bild den berömda tondiktaren.

Bellini-teatern räknas bland Siciliens skönaste teaterbyggnader. Ledsamt nog spelas ej så mycket i densamma, emedan Italiens finansiella misère äfven invärka på teaterförhållandena.

Bellinis dödsdag (han dog den 24 oktober 1835) firas årligen på ett högtidligt sätt. I domkyrkan, där konstnären ligger begravd, hålles en praktig messa, hvars beivrande hvarje bildad person i Catania anser som en hederspligt. På eftermiddagen är kon-

sert i *Giardino Bellini*, då endast Bellini-melodier spelas. Bellinis kyrkomelodier äro berusande melodiosa; hvar och en känner dem här och man går i kyrkan för att höra Bellinis musik. Hundratals personer lyssna med andakt till den hvarje timme, ty kyrkorna äro öppna från tidigt på morgon till sent på afton; hvar och en musikkunnig har rättighet att gå till orgeln och skänka församlingen uppbyggelse. I den vidsträckt Peterskyrkan i Rom promenerar man utan att bedja, i kyrkan S:t Paolo maggiore i Neapel herskar ännu mindre andakt, men i Catanias domkyrka, liksom i dess andra kyrkor, gripa oss Bellinis stämmningsrika, hjärterörande tonverk.

Två gånger i veckan är konsert i Bellini-parken; då får man se nobili i eleganta åkdon passera där och göra halt vid musikpaviljongen, med förtjusning lyssnande på Bellinis melodier, fotgängare af alla slag röra sig fram och åter i de blomstersmyckade allearna. När konserten är slut, hvilken naturligtvis mest består af Bellini-nummer, skynda ung och gammal därifrån för att där hemma på piano, violin eller gitarr — en hvar i Catania har ett instrument, om ock endast en pipa — upprepa maestrons melodier.

Under vårt flere veckor varande uppehåll i Catania tillbragte vi dagligen tre

å fyra timmar i *Giardino Bellini*; man kan också aldrig se sig mätt på dessa underbara naturscenerier, upptäcker med hvad dag nya skönheter och förvånar sig ständigt öfver hur det varit möjligt för detta stackars folk med de mest ruttna finanser att göra sådana uppoffringar för att åstadkomma dessa blomsterberg på förut ödsliga fläckar. Alt af hänförelse för konsten och för att med rättmätig stolthet öfver en konstnär sådan som Bellini kunna säga: „Och han var vår!“ Månet annat land kan här få lära sig att hålla sin konst och sina konstnärer i ära.

J. B.

## Notiser.

— Fru Katri Rautio återvände i söndags från Paris, där den omtyckta skådespelerskan under hösten idkat dramatiska studier.

— Tournée Håkanson-Svennberg gaf å Linköpingsteatern d. 4 dennes Mina Canth's „Sylvi“. Om representationen skriver Östergötlands Dagblad: Det var med stora förväntningar man i går afton infann sig å teatern, i det

„Sylvi“, Minna Canth's beryktade skådespel skulle gå öfver tiljan, framfördt af fru Håkanson och herr Svennberg. Också hade Linköpings konstskådespelare publik mangrant infunnit sig, så att få platser stodo obesatta, Förväntningarna blefvo ej heller svikna.

Fru Håkanson visade oss redan från de första replikerna sin uppfattning af Sylvi, som en uteslutande impulsiv natur och lät oss redan från början ana hvartill lidelsen, en gång vaknad, skulle kunna föra denna unga flicka, hvars undertryckta sjudande fantasi i berusningens ögonblick för hennes blick undanskymde verkligheten och hennes ansvar som maka. Fru Håkanson genomförde med orubblig konsekvens sin roll, och lyckades sålunda få oss att tro på möjligheten af Sylvis brott, hvilket i all sin cynism helt naturligt rick sin förklaring af den unga flickans i handlingens stund fullkomliga omedvetenhet, och naiva blindhet för följderna. Det är också denna navitet som väcker vår medkänsla och kommer oss att betrakta hennes brott senare som ett olycksöde än som en handling af beräkning. Om också skådespelerskan i de tvänne första akterna genom sin enastående teknik väckte vår beundran, var det dock i tredje aktens scen med barndomsvännen, som hela tjuvningskraften af hennes konst uppenbarade

